



ВАЖНОСТЬ ЛАТИНСКОГО ЯЗЫКА В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ И ОБЩЕЙ КУЛЬТУРЫ ВРАЧА

Бекназарова Мохия Кенжаевна

(Самаркандский медицинский институт)

<https://doi.org/10.5281/zenodo.8045450>

ARTICLE INFO

Qabul qilindi: 10-June 2023 yil

Ma'qullandi: 13-June 2023 yil

Nashr qilindi: 16-June 2023 yil

KEY WORDS

латинский язык, латинский язык в медицине, значение латинского языка для врачей.

ABSTRACT

Обсуждаются роль и место латинского языка и медицинской терминологии в системе высшего медицинского образования. Приведены краткие сведения об использовании латинского языка в научных работах по медицине. Перечислены причины важности латинского языка для профессиональной и общей культуры врача. Статья иллюстрирована рядом латинских изречений, часто используемых в медицине.

Изучение и познание медицины с древних времен и до наших дней немислимо без знаний терминов, понятий и выражений на латинском языке. Язык, называемый «мертвым», продолжает верно служить человечеству и мировой цивилизации. В условиях глобализации науки, характерной для нашего времени, трудно представить себе возможность формирования высокообразованного и эрудированного врача без знаний медицинской латыни, которая к тому же облегчает изучение, в частности, и английского языка. Научная терминология в медицине относится к области интернациональной лексики, которая должна быть понятной врачам всего мира. Эта терминология построена главным образом на основе латинского языка. Академик В.И. Вернадский полагал, что «интернационал ученых» в средние века был сцементирован латинским языком. Швейцарский физиолог Галлер в 1757— 1766 годах выпустил в свет анатомический атлас в 8 томах на латинском языке. Есть несколько причин, по которым медицина как наука и род практической деятельности базируется на использовании латинского языка. В период античности медицина достигла значительного расцвета, труды ученых и врачей создавались на латинском языке (несколько позже древнегреческом). Одной из причин неумирающего использования латинского языка в медицине является его универсальность.

Когда появились первые университеты, в которых учились представители разных государств, объединяющим началом стала латынь, которая облегчила общение философов, врачей, юристов. Книги, трактаты, диссертации писались на латинском языке. Следует подчеркнуть, что и в настоящее время латынь облегчает общение врачей, говорящих на разных языках, тем более что в английском языке медицинская терминология практически вся латинизирована. В медицинском вузе уже с первых дней начинается изучение анатомии, которое немислимо без знания

терминов на латыни. Поэтому объективная реальность побуждает изучать латынь буквально с первого дня обучения. Недаром существует древнее выражение «непроходим путь в медицине без латыни» (*Invia est in medicina via sine lingua Latina*). Наконец, изучение латыни значительно расширяет культурный диапазон врача, позволяет насладиться мудрыми крылатыми выражениями и афоризмами, дошедших до нас из глубокой древности. Владение латинским языком всегда считалось и считается основой европейской образованности. Еще сравнительно недавно большинство медицинских сочинений писалось по-латыни. На латинском языке писал Н.И. Пирогов, академик И.П. Павлов написал послание к молодежи «*Ad juventutem epistola*». Естественно, современные врачи в лучшем случае в большинстве своем знают лишь отдельные термины и понятия на латыни. С нашей точки зрения это связано с недостаточным уровнем преподавания, ограниченным количеством часов, отведенных для изучения этого предмета, а также с латинизацией английского языка, знание которого имеется у многих студентов.

Знание крылатых выражений на латинском (и перевод) *per aspera ad astra* через тернии к звёздам *medicus medico amicus est* врач врачу — друг *Medica mente, non medicamentis* лечи умом, а не лекарством *note nocere* не навреди *qui quaerit, repent* кто ищет, тот всегда найдет *Absente aegrot* в отсутствии больного *a priori* до и вне всякого опыта *citius, altius, fortius* выше, быстрее сильнее . Достаточно много молодых врачей понимают значение латыни для повышения культурного уровня и эстетического удовольствия. При оценке знаний крылатых выражений и высказываний и оценке их значения большинство респондентов без затруднений указали крылатые выражения и их перевод. Менее половины респондентов удовлетворены системой преподавания латинского языка в вузе, но лишь 14,63% из них имеют предложения по улучшению качества преподавания, однако не указывают какие именно. Приведены некоторые латинские изречения и высказывания в медицине. В порядке иллюстрации приведем отдельные из них. *Medicus medici amicus est* (врач врачу друг). *Primum non nocere* (прежде всего не вредить). *Totus sunt in observando* (все заключается в наблюдении) *Periculum in mora* (промедление создает опасность). *Usus magister est optimus* (практика — лучший учитель). *Natura sanat, medicus curat morbos* (лечит болезни врач, но излечивает природа). *Vis medicatrix naturae* (врачующая сила природы). *Optimum medicamentum quies est* (лучшее лекарство — покой). *Larga manu* (широкой рукой). *Qui bene diagnoscit, bene curat* (кто хорошо диагностирует, хорошо лечит).

Термин «крылатые слова» приписывают Гомеру, который впервые употребил это словосочетание . Крылатыми он называл слова, которые легко срываются с уст и перелетают к ушам слушающих. Латинские изречения характеризуются афористичностью, лаконизмом и глубоким смыслом. Они посвящены житейской мудрости и разным сферам человеческой деятельности. В клинической практике бывают сложные хитросплетения признаков, которые трудно распутать. В этих случаях врачи с грустью говорят: «*Terra incognita*» (неизвестная земля, то, что полностью неизвестно). Для врача адекватная мыслительная деятельность больного, особенно пришедшего в сознание, является чрезвычайно важным критерием состояния пациента. В этой ситуации вспоминается известное изречение: «Я мыслю, следовательно, я существую» (*Cogito, ergo sum*).

Мы привели лишь малую толику латинских высказываний и выражений, используемых в медицине. При отборе изречений мы руководствовались двумя критериями: их популярностью и краткостью. Роль латинского языка в формировании в профессиональной и общей культуры врача имеет большое значение. Без знания латинского языка нет пути в медицине.

Литература:

1. Подосинов А.В. *Lingua Latina*. Введение в латинский язык и античную культуру / Н.И. Щавелева. М., 1998. С. 3, 4.
2. Хакимова В.М. Роль латинского языка в медицине и современном мире // *Медицинский вестник Башкортостана*. 2011. № 3. Т. 6. С.м140—142.
3. Фелоренко А. Зачем врачам латынь // *Ж. АВС*. 2012. № 10. С.м3—5.
4. Хакимова В.М., Лермонтова И.Б. Роль вводной лекции на занятиях по латинскому языку. Уфа: РИО БашГУ, 2004. С. 180—181.

